

# Ruth 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Boas<sup>H1162</sup> ging<sup>H5927</sup> zum Tor<sup>H8179</sup> hinauf<sup>H5927</sup> und setzte<sup>H3427</sup> sich<sup>H3427</sup> dort<sup>H8033</sup>. Und siehe<sup>H2009</sup>, der Blutsverwandte<sup>H1350</sup> ging<sup>H5674</sup> vorüber<sup>H5674</sup>, von dem<sup>H834</sup> Boas<sup>H1162</sup> geredet<sup>H1696</sup> hatte. Da sprach<sup>H559</sup> er: Komm<sup>H5493</sup> her<sup>H5493</sup>, setze<sup>H3427</sup> dich hierher<sup>H6311</sup>, du, der<sup>H6423 H492</sup> und<sup>H6423 H492</sup> der<sup>H6423 H492</sup>. Und er kam<sup>H5493</sup> herzu<sup>H5493</sup> und setzte<sup>H3427</sup> sich<sup>H3427</sup>. 2 Und Boas<sup>1</sup> nahm<sup>H3947</sup> zehn<sup>H6235</sup> Männer<sup>H582</sup> von<sup>H4480</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Setzt<sup>H3427</sup> euch<sup>H3427</sup> hierher<sup>H6311</sup>; und sie setzten<sup>H3427</sup> sich<sup>H3427</sup>. 3 Und er sprach<sup>H559</sup> zu dem Blutsverwandten<sup>H1350</sup>: Noomi<sup>H5281</sup>, die aus<sup>H4480</sup> dem Gefilde Moabs<sup>H4124</sup> zurückgekehrt<sup>H7725</sup> ist, verkauft<sup>H4376</sup> das Feldstück<sup>H2513 H7704</sup>, das<sup>H834</sup> unserem Bruder<sup>H251</sup> Elimelech<sup>H458</sup> gehörte; [?] <sup>H7704</sup> 4 so habe ich<sup>H589</sup> nun gedacht<sup>H559</sup>, ich wolle es deinem Ohr<sup>H241</sup> eröffnen<sup>H1540</sup> und dir sagen<sup>H559</sup>: Kaufe<sup>H7069</sup> es vor<sup>H5048</sup> den Einwohnern<sup>H3427</sup> und vor<sup>H5048</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup>. Wenn<sup>H518</sup> du lösen<sup>H1350</sup> willst, löse<sup>H1350</sup>, und wenn<sup>H518</sup> du nicht<sup>H3808</sup> lösen<sup>H1350</sup> willst, so teile<sup>H5046</sup> es mir mit<sup>H5046</sup>, dass ich es wisse<sup>H3045</sup>; denn<sup>H3588</sup> da ist niemand<sup>H369</sup> außer<sup>H2108</sup> dir zum Lösen<sup>H1350</sup>, und ich<sup>H595</sup> komme nach<sup>H310</sup> dir. Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> will lösen<sup>H1350</sup>. 5 Da sprach<sup>H559</sup> Boas<sup>H1162</sup>: An dem Tag<sup>H3117</sup>, da du das Feld<sup>H7704</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> Noomis<sup>H5281</sup> kaufst<sup>H7069</sup>, hast du es auch von<sup>H4480 H854</sup> Ruth<sup>H7327</sup>, der Moabitin<sup>H41252</sup>, der Frau<sup>H802</sup> des Verstorbenen<sup>H4191</sup>, gekauft<sup>H7069</sup>, um den Namen<sup>H8034</sup> des Verstorbenen<sup>H4191</sup> auf<sup>H5921</sup> seinem Erbteil<sup>H5159</sup> zu erwecken<sup>H6965</sup>. 6 Da sprach<sup>H559</sup> der Blutsverwandte<sup>H1350</sup>: Ich kann<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> für mich lösen<sup>H1350</sup>, dass<sup>H6435</sup> ich mein Erbteil<sup>H5159</sup> nicht<sup>H6435</sup> verderbe<sup>H7843</sup>. Löse<sup>H1350</sup> du<sup>H859</sup> für dich, was ich lösen<sup>H1353</sup> sollte, denn<sup>H3588</sup> ich kann<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> lösen<sup>H1350</sup>.

7 Dies<sup>H2063</sup> aber geschah früher<sup>H6440</sup> in Israel<sup>H3478</sup> bei<sup>H5921</sup> einer Lösung<sup>H1353</sup> und bei<sup>H5921</sup> einem Tausch<sup>H8545</sup>, um jede<sup>H3605</sup> Sache<sup>H1697</sup> zu bestätigen<sup>H6965</sup>. Der eine<sup>H376</sup> zog<sup>H8025</sup> seinen Schuh<sup>H5275</sup> aus<sup>H8025</sup> und gab<sup>H5414</sup> ihn dem anderen<sup>H7453</sup>; und das<sup>H2063</sup> war die Art der Bezeugung<sup>H8584</sup> in Israel<sup>H3478</sup>. 8 Und der Blutsverwandte<sup>H1350</sup> sprach<sup>H559</sup> zu Boas<sup>H1162</sup>: Kaufe<sup>H7069</sup> für dich! Und er zog<sup>H8025</sup> seinen Schuh<sup>H5275</sup> aus<sup>H8025</sup>. 9 Da sprach<sup>H559</sup> Boas<sup>H1162</sup> zu den Ältesten<sup>H2205</sup> und zu allem<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>: Ihr<sup>H859</sup> seid heute<sup>H3117</sup> Zeugen<sup>H5707</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> Noomis<sup>H5281</sup> alles<sup>H3605</sup> gekauft<sup>H7069</sup> habe, was<sup>H834</sup> Elimelech<sup>H458</sup>, und alles<sup>H3605</sup>, was Kiljon<sup>H3630</sup> und Machlon<sup>H4248</sup> gehörte; 10 und auch<sup>H1571</sup> Ruth<sup>H7327</sup>, die Moabitin<sup>H4125</sup>, die Frau<sup>H802</sup> Machlons<sup>H4248</sup>, habe ich mir zur Frau<sup>H802</sup> gekauft<sup>H7069</sup>, um den Namen<sup>H8034</sup> des Verstorbenen<sup>H4191</sup> auf<sup>H5921</sup> seinem Erbteil<sup>H5159</sup> zu erwecken<sup>H6965</sup>, dass nicht<sup>H3808</sup> der Name<sup>H8034</sup> des Verstorbenen<sup>H4191</sup> ausgerottet<sup>H3772</sup> werde unter<sup>H4480 H5973</sup> seinen Brüdern<sup>H251</sup> und aus<sup>H4480</sup> dem Tor<sup>H8179</sup> seines Ortes<sup>H4725</sup>. Ihr<sup>H859</sup> seid heute<sup>H3117</sup> Zeugen<sup>H5707</sup>! 11 Und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> im Tor<sup>H8179</sup> war, und die Ältesten<sup>H2205</sup> sprachen<sup>H559</sup>: Wir sind Zeugen<sup>H5707</sup>! Der HERR<sup>H3068</sup> mache<sup>H5414</sup> die Frau<sup>H802</sup>, die in<sup>H413</sup> dein Haus<sup>H1004</sup> kommt<sup>H935</sup>, wie Rahel<sup>H7354</sup> und wie Lea<sup>H3812</sup>, die<sup>H834</sup> beide<sup>H8147</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> erbaut<sup>H1129</sup> haben; und werde<sup>H6213</sup> mächtig<sup>H24283</sup> in Ephrata<sup>H672</sup> und stifte<sup>H7121</sup> einen Namen<sup>H8034</sup> in Bethlehem<sup>H1035</sup>! 12 Und von<sup>H4480</sup> den Nachkommen<sup>H2233</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> dir von<sup>H4480</sup> dieser<sup>H2063</sup> jungen<sup>H5291</sup> Frau<sup>H5291</sup> geben<sup>H5414</sup> wird, werde<sup>H1961</sup> dein Haus<sup>H1004</sup> wie das Haus<sup>H1004</sup> des Perez<sup>H6557</sup>, den<sup>H834</sup> Tamar<sup>H8559</sup> dem Juda<sup>H3063</sup> geboren<sup>H3205</sup> hat!

13 Und Boas<sup>H1162</sup> nahm<sup>H3947</sup> Ruth<sup>H7327</sup>, und sie wurde<sup>H1961</sup> seine Frau<sup>H802</sup>, und er ging<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> ihr ein<sup>H935</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> verlieh<sup>H5414</sup> ihr Schwangerschaft<sup>H2032</sup>, und sie gebar<sup>H3205</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>. 14 Und die Frauen<sup>H802</sup> sprachen<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Noomi<sup>H5281</sup>: Gepriesen<sup>H1288</sup> sei der HERR<sup>H3068</sup>, der<sup>H834</sup> es<sup>H7673</sup> dir heute<sup>H3117</sup> nicht<sup>H3808</sup> hat fehlen<sup>H7673</sup> lassen<sup>H7673</sup> an<sup>H7673</sup> einem Löser<sup>H13504</sup>! Und sein Name<sup>H8034</sup> werde gerühmt<sup>H7121</sup> in Israel<sup>H3478</sup>! 15 Und er wird<sup>H1961</sup> dir ein Erquickender<sup>H7725</sup> der Seele<sup>H5315</sup> sein und ein Versorger<sup>H3557</sup> deines Alters<sup>H7872</sup>! Denn<sup>H3588</sup> deine Schwiegertochter<sup>H3618</sup>, die<sup>H834</sup> dich liebt<sup>H157</sup>, hat ihn geboren<sup>H3205</sup>, sie<sup>H1931</sup>, die<sup>H834</sup> dir besser<sup>H2896</sup> ist als<sup>H4480</sup> sieben<sup>H7651</sup> Söhne<sup>H1121</sup>. 16 Und Noomi<sup>H5281</sup> nahm<sup>H3947</sup> das Kind<sup>H3206</sup> und legte<sup>H7896</sup> es auf ihren Schoß<sup>H2436</sup> und wurde<sup>H1961</sup> seine Wärterin<sup>H539</sup>. 17 Und die Nachbarinnen<sup>H7934</sup> gaben<sup>H7121</sup> ihm einen Namen<sup>H8034</sup>, indem sie sprachen<sup>H559</sup>: Ein Sohn<sup>H1121</sup> ist der Noomi<sup>H5281</sup> geboren<sup>H3205</sup>! Und sie gaben<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup> Obed<sup>H57445</sup>.

Er<sup>H1931</sup> ist der Vater<sup>H1</sup> Isais<sup>H3448</sup>, des Vaters<sup>H1</sup> Davids<sup>H1732</sup>.

18 Und dies<sup>H428</sup> sind die Geschlechter<sup>H8435</sup> des Perez<sup>H6557</sup>: Perez<sup>H6557</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Hezron<sup>H2696</sup>, 19 und Hezron<sup>H2696</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Ram<sup>H7410</sup>, und Ram<sup>H7410</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Amminadab<sup>H5992</sup>, 20 und Amminadab<sup>H5992</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Nachschon<sup>H5177</sup>, und Nachschon<sup>H5177</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Salma<sup>H8009</sup>, 21 und Salmon<sup>H8012</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Boas<sup>H1162</sup>, und Boas<sup>H1162</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Obed<sup>H5744</sup>, 22 und Obed<sup>H5744</sup> zeugte<sup>H3205</sup> Isai<sup>H3448</sup>, und Isai<sup>H3448</sup> zeugte<sup>H3205</sup> David<sup>H1732</sup>.

#### Fußnoten

1. W. und er
2. And. I.: hast du auch Ruth gekauft, die Moabitin usw., wie in V. 10
3. O. schaffe Tüchtiges
4. bezieht sich auf den Sohn Ruths
5. Diener